

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 38. (1173.) szám

Temerin, 2017. szeptember 21.

Ára 50 dinár

Tűzoltók szemléje



A temeriniek sikeresen mutatták be az 1891-ből származó lóvaontatású tűzoltófecskendőt

Versennyel egybekötött tűzoltói bemutatót tartottak a hét végén a vásártéren. A sajkási régió tűzoltószemléjén tizenkét község önkéntes tűzoltó egyesülete mérte össze szaktudását és ügyességét. Az első helyezést a kátyi tűzoltók érdemelték ki, ennek köszönhetően jövőre ők lesznek az esemény házigazdái. Második helyen Temerin, a harmadikon pedig Zsablya zárt.

Az önkéntes tűzoltóknak fontos szerepe van a települések tűzvédelmi feladatainak ellátásában, hiszen kevés a hivatásos tűzvédelmi szakember. Ezért fontos az önkéntes tűzoltóság támogatása és népszerűsítése a lakosság körében – hangsúlyozza Elek László, a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület titkára, tűzoltóparancsnok, aki fontosnak tartja az utánpótlás nevelését is. Elmondása szerint az esemény lehetőséget adott arra, hogy bárki megfigyelhesse a tűzoltókat akció

közben, így a fiatalok kedvet kaphattak az önkéntesekhez való csatlakozáshoz:

– Az idén városunk adott otthont a tűzoltóbemutónak, tavaly Zsablyán voltunk, jövőre pedig az idei nyertesekhez, Kátyra látogatunk el. A bemutató mellett versenyt is tartottunk. Tizennégy csapat vetélkedett: a tisztaistvánfalvi (Járek), boldogasszonyfalvi (Gospodinci), szőregi, zsablyai, kátyi, tiündéresi (Vilová), sajkási, kliszai, csúrogi, kavillói és temerini csapatok „állak rajthoz”, valamint jelen volt két pionír társaság is, akik külön kategóriában versenyeztek.

Folytatása a 4. oldalon

Viharkárok

Temerinben vasárnap délután viharos erejű szél tombolt, fákat tépett ki, a villámlások és a széllokések miatt áramkimaradás is volt. A Kolónián letépte egy épület bádofedelét és ráfordította a villamosvezetékre. Ennek következtében órákig szünetelt az áramszolgáltatás. Belgrádban és Újvidéken 100 km/órás szél fújt, és mindent magával vitt.

Šabacón a viharos erejű szél épületek tetejét fújta le, emellett jelentős kárt okozott a termelőknek is. A Belgrád–Újvidék autópályán a vihar miatt egy ideig szünetelt a forgalom.



Biciklitúra a Jegricskáig

A Falco és a Kókai Imre iskola természetvédői az autómentes világnap alkalmából biciklitúrát szerveznek a Temerin–Jegricska Infoközpont–Temerin távon. Indulás a központi kispark elől szombaton, szeptember 23-án 9 órakor, gyülekező 15 perccel korábban. Jelzőmellény viselése ajánlott. Minden érdeklődőt szívesen látunk, hogy közösen hívjuk fel a figyelmet az egészséges és környezetbarát életmódra és az autósforgalom környezetszennyezésére.

Z. A.

Kerékpárral a Titeli-fennsík körül

Ha szeretné megismerni természeti értékeinket, előnyben részesíti a környezetkímélő közlekedési eszközt, a kerékpárt és tisztában van a természetjárásnak és a kerékpározásnak az egészségre gyakorolt hatásával, akkor tényleg nincs más választása, mint hogy velünk tartson szeptember 24-én (vasárnap) egy kalandos túrára a Titeli-fennsík körül. A tervezett táv és a tempó nem megerőltető, de egy megbízható bicikli és kényelmes ülés alapfeltétel. A kerékpárok oda- és hazaszállítását kiskamionnal oldjuk meg, a költséget megosztjuk. A kirándulást csak akkor tudjuk megszervezni, ha legálább heten jelentkeznek. Indulás reggel 9-kor, hazaérkezés legkésőbb délután 3 órakor. Bővebb információ: Falco Természetkedvelők Egyesülete 063-556-310.

TKA

A családi pótlék kérelmezése

A községi önkormányzat értesíti a családi pótlékba részesülőket, hogy a gyermekes családok pénzügyi támogatására való jogosultság érvényesítésének feltételeiről és módjáról szóló szabályzat értelmében kötelesek a község közigazgatási hivatal társadalmi tevékenységi és közszolgálati osztályánál igazolást benyújtani arról, hogy gyermekük rendszeres tanulója az általános, illetve középiskolának. Az iskolai igazolás benyújtásának határideje szeptember 30-a. Ha elmulasztják, az önkormányzat felfüggeszti a családi pótlékra való jogosultságot. A jogosulatlanul felvett összeget pedig vissza kell fizetni. Az igazolásokat a közigazgatási hivatalban a 3. számú ügyfélfogadó pultnál kell átadni.

Drágul az autópályadíj

Miután megnyitják Szabadka déli lejárataánál az autópályát a fizetőkaput, a Večernje novosti információi szerint jelentősen megnövekszik majd Szabadka és Újvidék között az autópályadíj. A Szerbiai Utak Közvállalat még nem jelentette meg az új díjszabást, de a lap számításai szerint, ha az autópálya használatának a díját a megtett kilométerekhez kötik, ezen a távon akár 400 dinár is lehet.

A tervek szerint az autópálya legészakibb részén levő fizetőkaput novemberben adják át a forgalomnak (a munkálatok ugyanis október 31-ig tartanak). A napilap számításai szerint azok, akik Szabadkáról például Nagyfénnyre szeretnének eljutni, 80 dinárt fognak fizetni, Topolyáig 110 dinár lehet az autópályadíj, Bácsfeketehegyig pedig akár 200 dinár is. A Verbászig utazók 265 dinárt fizetnek majd, Ókérig (Zmajevó) pedig 300 dinár lesz a használati díj.

Ezt a jelenlegi árjegyzék alapján számították ki, vagyis 3,65 dinárt számolnak föl kilométerenként. Még folyik az építkezés a fizetőkapuknál. Szabadka déli bejárataánál is dolgoznak, építik a két-két oldalkaput Ókérnél, Verbásznál, Bácsfeketehegyenél, Topolyánál és Nagyfénynél. Miután ezek a fizetőkapuk felépülnek és működnek, a szőregit megszüntetik.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Családi ünnepekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,
Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



Regisztráljon, aki még nem tette meg

Október első hetében levélben keresi meg a Nemzeti Választási Iroda (NVI) a mintegy 650 ezer, magyarországi lakcímmel nem rendelkező, így a vajdasági választópolgárokat is, a regisztrációjukkal kapcsolatban – jelentette be az NVI elnöke, ami a MTI tett közzé. Azoknak a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgároknak kell regisztrálniuk a választási névjegyzékbe, akik a 2018-as országgyűlési választásokon szavazni szeretnének.

Aki korábban már sikeresen regisztrált, annak nem kell új kérelmet benyújtania, mert a korábbi tíz évig érvényes. A regisztrációra a választás előtti 15. napig lesz lehetőség. A magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgárok levélben és csak országos listára szavazhatnak. Eddig közel 300 ezer magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár regisztrált az NVI-nél. Nekik azt sugallják, hogy ha változás történt az adataikban – elköltöztek, megváltozott az értesítési címük vagy máshol szeretnék átvenni a szavazási levélcsomagot –, akkor jelezzék az NVI-nek.

A regisztráció 2013 nyarán kezdődött, a 2014-es parlamenti választás idején 193 ezer volt a regisztráltak száma, a tavalyi népszavazáskor 274 ezren szerepeltek a választói jegyzékben, jelenleg pedig 294 ezren vannak. Augusztus 1-jétől 7500 regisztrációs kérelem érkezett, ebből a fele számít újnak, a másik fele vagy megismételte a korábbi regisztrációs kérelmet, vagy az adatait módosította.

Minőségi áru, kedvező áron a

Savanović kertészetben



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek és kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés:
063/19-16-169

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!

TEHENEK GONDOZÁSÁRA MUNKÁST KERESÜNK

Telefon: **062/41-21-63**

Ujdonság!

PC Land Shop TEL: 021/851-528
UJVIDÉKI UTCA 342/2 MOB: 064/22-464-39
TEMERIN

DIGITÁLIS NÉVJEGYKÁRTYA NYOMTATÁS

*** 300g-os papírra ***

*** már 10 darabtól rendelhető ***

*** átlagos elkészítési idő: 5-10 perc ***

Élhető városközpontot

Reagálás a tervezett átépítésre

Temerin központjában történt minapi találkozás során beszélgettünk Miavec Béla tősgyökeres helyi lakossal, aki eddigi pályája során több felelős megbízatást is betöltött, ennél fogva súlya van mindannak, amit a központi gyógyszerészár sarkán elmondott. Nem véletlen, hogy az említett helyen beszélgettünk, mivel beszélgetőtársunknak, éppen a gyógyszerészár főtutca felőli falára közszemlére kihelyezett jövőbeli városkép ellen van a legtöbb kifogása.

– Néhány napja a város központjában sétáltam és felfigyeltem arra, hogy milyen terv készült a központ felújítására. Mély meggyőződés, hogy ez a terv, így ahogyan ki van gondolva, nem jó senkinek. Elsősorban nem felel meg a temerini polgároknak, akik szabad idejükben, elsősorban nyáron, a város központjában sétálnak gyerekeikkel, unokáikkal, de a Petőfi Sándor utcában általános és középiskolába járó több száz gyereknek sem.

– A falra közszemlére kitétt terveket nézve, úgy látom, hogy a régi község-háza helyén kialakított kis park fát 80 száza-

mert nem késő még a terveket megváltoztatni. Nem vitatom el a megrendelők jó szándékát a központ rendezésének tervével kapcsolatosan, de mivel még nem lefutott dolog, az önkormányzat vezetése átgondolhatja, hogy ez, ahogyan előirányozták, nem állja meg helyét, felül kell vizsgálni. A kis park fát lehetőség szerint meg kellene hagyni, amelyek kiszáradtak, azokat pedig pótolni, de csak lombhullatókkal. Így tehetnénk élhetővé városunk központját.



Miavec Béla a kifogásolt városközpontot bemutató képek előtt

– A látható projektum egy tőlünk nagyon távol álló, kopasz térre hasonlít, ahol nyáron senki sem fog a padokra leülni és megpihenni. Most pedig láthattuk, hogy még a legnagyobb hőségben is voltak, akik a padokon pihentek és felfrissültek. Azon kívül, hogy a tűző naptól meleg lesz a téren, a betonrengeteg annyira felmelegszik, hogy hajnalig ontani fogja a meleget, ami elárasztja a környező épületek lakásait is. Én a fásításra helyezném a hangsúlyt, a mozi oldalán is. Ott mindig voltak fák, és árnyékos hűvös volt. Ezt az állapotot kell visszaállítani. Ha rajtam múlna, én késedelem nélkül kivágnám a gömbakácokat a piactérről, egyébként is kiszáradásban vannak, vagy a vihar töri ki őket, és hársfákat, vagy olyanokat ültetnék, amelyeknek nagy lombjuk van. A korábbi községi vezetés is próbálkozott gömbakácokat ültetni a Petőfi Sándor és a fő utca egy részére. Haszontalannak bizonyultak, hűvöst nem adtak, és nem csoda, hogy kivágták őket.

– Ami a sétálóutca kialakítására vonatkozó elképzelést illeti, az a véleményem, hogy az inkább járműforgalomtól mentes utca lenne. Ma már nem sétálnak úgy, mint régen volt a Đuro cukrászdája előtt. Ha az utcában nem lehetne parkolni, meg kell oldani a parkolás kérdését. Vagy kiszélesíteni a főtutcat, vagy más módon.

– Soha sem sajnálom a pénzt arra költeni, ami valami jót, hasznosat hoz a közösségnek. De a

A tökfesztivál mai programja

Szeptember 21., csütörtök

8.00 h – A tökök átvétele vidéki kiállítóktól

10.00 h – XIX. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

Tökből készült hagyományos ételek, italok kóstolója

Kézművesek kiállításának megnyitója

A becsei Szivárvány Amatőr Festők helyszíni alkotásának kezdete

10.30 h – A bírálóbizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíciók kiválasztása)

11.00 h – A legszebb konyhakertek program ismertetője

12.00 h – A legszebb konyhakertek Temerini Kertbarátkör díjazottjainak eredményhirdetése

14.00 h – A Tökfesztivál eredményhirdetése

Az óriásgörhe bemutatója, felvágása, kiosztása

Egész nap: Művelődési szórakoztató programok a színpadon

Görhe és tökösrétes árusítása (ameddig a készlet tart)

A sátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók.

központ kilátásba helyezett rendezése csak egy betontengert eredményez, amit a józanul gondolkodóknak át kell rendezniük. Erre számtalan példa van, a legközelebbi Óbecsén, ahol rájöttek arra, hogy a város központjában levő betonrengeteget fell kell szedni és parkosítani kell. Ami a mi központunkban levő kis partkot illeti, javaslom, hogy az emlékmű elé létesítsenek egy szökőkutat, de ne valami méregdrága és ultramodern, hanem olyat amilyen a kastélykertben, a régi Fontanában van, akár 1:1 arányban átmásolva. Ezt a kisgyerekek körül tudnák járni, élveznék a víz csobogását és megcsodálhatnák a teknősöket, ahogyan mi is tettük annak idején – mondta befejezésül Miavec Béla, reagálva városközpont átépítésének projektumára.

Lejegyezte: G. B.



Jellegzetes építkezési stílus Temerinben és más vajdasági településeken



Miután a piactéren több gömbakácot derékba tört a vihar a képen látható megoldás született: derékban minden fát elvágtak

lékban kivágják, és az egész teret betonozzák, csak néhány fácskát, cserjét, bokrot hagyva meg, de a képről nem látni világosan mit akarnak. Ezen kívül a Petőfi Sándor utcában, a képtár bejárata előtti részt is betonozással kopárrá kívánják tenni.

– Nézetem szerint, amihez nem kell nagy szakértelem, csak reális meglátás, a tereknek, pihenő helyeknek a magas és terebélyes lombhullató fák adják meg a tér régies hangulatát. A fák adnak nyugalmat és lehetőséget arra, hogy a polgárok a padokon megpihenjenek a legnagyobb melegben is. Azért mondom el mindezt,

Anyakönyvi hírek

2017 augusztusa

Fia született: Zséli Angélnak és Hunornak, Gergely Tündének és Barnabásnak, Cvetković Aleksandrának és Carević Vladimírnak, Đukanović Vanjának, Karać Slavícának és Marinkónak.

Lánya született: Kubet Smiljának, Rodić-Zukić Laposavának és Dejjannak, Veličković Mirjanának és Zorannak, Banjac Mirjanának és Miroszlavnak, Cvijić Jovanának és Miroszlavnak.

Házasságot kötött: Kalmár Dániel és Ribár Anita, Radić Saša és Kojić Marijana, Kovačević Žarko és Bogunović Milana, Répási Árpád és Pálista Zita, Sörös Attila és Zsadányi Melinda, Móric Attila és Rozgonyi Ágota, Đaković Dušan és Faladžić Vanja, Smiljanić Dejan és Bosnić Marija, Babić Branislav és Pap Tamara, Milojević Aleksandar és Gavrilović Tamara, Jovanović Dejan és Jovanović Gabrijele, Kasza Gábor és Jánosi Tünde, Zukić Branislav és Ádám Csilla, Šalamon Josip és Misirača Dejana

Elhunyt: Dusa (Oláh) Eszter (1953), Jánosi (Majoros) Ilona (1928), Halápi (Varga) Katalin (1927), Pethő (Kasza) Margit (1941), Zelenka László (1956).

A kertészkedők évváró elemzése

Az első, 2012. évi vetélkedőtől számítva a Kertészkedők Egyesületének ez a 2017. évi „Nagy öröm a kiskert” versenye volt immár a hatodik egyben a legnépesebb is, mert 32 versenyzőt vettünk nyilvántartásba. Örömeinkre szolgál, hogy új nevekkkel, új, képzett fiatalokkal gyarapodott egyesületünk. Ismeretes, hogy az ideai mezőgazdasági évet a nagy szárazság és a rekkenő hőség jellemezte. Ennek ellenére a kiskertek versenyben álló művelői megbirkóztak a mostoha időjárással. Pihentetett vízzel öntöző-csepegtető rendszereket létesítettek. Az is ismert, hogy községünk egy részét májusban jégverés sújtotta. A kertek kárvallottai nem csüggedtek, újra nekigyüirekezve tették dolgukat és az ezt követő időszakban is szép eredményeket tudtak felmutatni. Bizonyította ezt az Illés-napi terménybemutató is. A kerteket járva megfigyelhettük, hogy a versenyben álló kertek könyékén egyre gyarapodik a nem versenyben álló, de szépen megművelt zöld-séges kiskertek száma. Szemmel látható, kézzel fogható, hogy kezdeményezésünk mozgalommá nőtt. Örömmel állapítjuk meg, hogy mind többen igyekeznek a saját kertjükben megtermelni a méregmentes zöldségfélét, hogy egészséges éték kerüljön a család asztalára.

Tavaly azzal a szándékkal nyitottunk a mezőgazdászok felé, hogy a kenyérgabonát termelőket megkülönböztetett figyelemben részesítsük. Számba vettük őket és kiüntettük a legjobbakat: az év búzatermelője oklevelet, Gombár János, míg a legjobb kombájnosnak járó Bollók Béla kapta, az idei év búzatermelője oklevelet Tóth Rudolf érdemelte ki, míg a legtöbb kenyérgabonát termelő oklevelet Gombár János mezőgazdász vehette át.

Az idén a Kertészkedők Egyesületének életében számos említésre érdemes esemény történt, többek között nemzedékserére került sor: Varga Norbert elnök, Majoros Pál alelnök, Francia Dániel titkár, Varga Zoltán pénztáros, Szirony Rozália koordinátor kerültek az egyesület élére. Az alapszabály módosításával az egyesület székhelyét áthelyeztük a Kossuth Lajos utca 26-ból a Petőfi Sándor utca 71-be (Gulyáscsárda). A lehetőségekkel élve rendezvények szervezésére is sor került a tagság és a nagyközönség részére: aratóbál, szüreti bál stb. Itt érdemel említést a Kéknefejecs citerazenekar Hévízi István vezetésével és az asszonykórus szerepvállalása a rendezvényeken, annál is inkább, mert e népi együttes mindegyike tagja a Kertészkedők Egyesületének.

MAJOROS PÁL

Tűzoltók szemléje

Folytatás az 1. oldalról

A tűzoltókon kívül megjelent a Vöröskereszt, a Lukijan Mušicki Középiskola Felderítő csapata és a Rasel d.o.o. cég, amely tűzoltó készülékeket mutatott be. Jelen volt még Bajtai Balázs, a Kanizsai Tűzoltó Szövetség elnöke, aki két légzőkészüléket adományozott szövetségünknek és aki révén középiskolás tűzoltó-jelöltjeink szakmai kirándulásra mehetnek Magyarországra. A versenyen kívül volt még felvonulás, bemutatót tartottunk, tűzoltást szimuláltunk. A látogatók azt is megfigyelhették, hogyan zajlott a tűzoltás elődeink idejében, amikor lovak húzták a vízzel teli lajtoskocsit – mondja Elek László.

• **A hivatásosok mellett Temerin községben hat önkéntes egyesület működik. Miben tudják ők segíteni a hivatásos tűzoltókat?**

– Így igaz: Temerinben egy, Szőregen kettő, Járekon pedig három csapatból áll a Községi Tűzoltók Szövetség. A hivatásosok és az önkéntesek természetesen együttműködnek, de tudni kell, hogy míg egyik esetben belügyminisztériumi, másik esetben civil szervezetekről



Az önkéntes tűzoltók fontos szerepet játszanak a tűzvédelemben. A fenti képen: fiatalok menetben vonulnak a vásártérre. Lent: feckendős gyakorlat.

beszélünk. Az önkéntesek tevékenységébe tartozik a tűzvédelmi kultúra magasabb szintre emelése a lakosság körében, az óvodás és iskolás gyerekek tűzvédelmi ismereteinek bővítése, a csapatok szervezése, a tagtoborzás, a tűzoltás, valamint a községi vállalati és civilszervezetek rendezvényeinek tűzvédelmi biztosítása. Tudni kell ugyanis, hogy a 150 személy-nél tömegesebb nyilvános rendezvényeket tűzvédelmi szempontból le kell fedni és biztosítani.

• **Eszerint a hétfői esemény fokozottan biztosítva volt, ugyanis az önkéntes és hivatásos tűzoltók összlétszáma meghaladta a 150 személyt...**

– Valóban, a mi biztonságunkra pedig a Vöröskereszt sürgősségi szolgálata figyelt, mivel az ilyen bemutatóknak is megvan a maguk veszélyforrása. Megtörténhet, hogy a vastag csövön nagy nyomással átfolyó víz szétrepeszti a csövet, ami forogni, kiszámíthatatlan mozgásba kezd és sérülést okozhat. Szerencsére minden rendben zajlott. Remélem legalább néhány fiatalnak meghoztuk a kedvét a tűzoltó szakmához. Az önkéntes csapatunkba bárki szabadon jelentkezhet az elnöknel, Bábi Szilveszternél, ugyanis kevesen vagyunk, és mindig szívesen látjuk az új tagokat. Mindenkit csak ösztönözni tudok, hogy csatlakozzon hozzánk bátran – fejezte be buzdítóan a tapasztalt tűzoltó.

T. F.



A hét elején megkezdődtek a templomtornyon végzendő munkálatok, amelynek során a kupola bádoglemezét fogják kicserélni.

Egy hospitáló naplójából

Az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karán Magyar Nyelv és Irodalom szakot végeztem. Tanulmányaimnak utolsó szemeszterében került sor a hospitálásra, ami annyit jelent, hogy tanórákat hallgattam, ezt követően pedig én töltöttem be a tanárnő szerepét, mindezt pedig egy vizsgatanítás pecsételte meg.

Három órát a Lukijan Mušicki Középiskolában hallgattam le Kantár Faragó Szilvia tanárnőnél, ötöt pedig a Kóka Imre Általános Iskolában, Nemes Ildikó tanárnőnél. Mindkét intézményben kedves fogadtatásban részesültem, így feszültség, idegesség nélkül indulhattam az iskolapadba.

Nyugalnam gyorsan ellillant, amikor eljött a nap, hogy kényelmes diák szerepemet magam mögött hagyva felálljak a katedrára. Hospitálásom kezdetéig nem tudtam magamat beleképezni ebbe a helyzetbe. Nagyon izgultam. Bár sok biztató szót kaptam az iskola dolgozóitól, aggodalmam akkor múlt el csaknem teljesen, amikor kiálltam a gyerekek elé. Szilvia tanárnőnek köszönhetően első órám a Lukijan Mušicki tűzvédelmi technikusainak tartottam meg. Félelmemmel ellentétben együttműködök, szorgalmasak, kedvesek voltak. A többi órára a Kókai Imre Általános Iskolába már higgadtan indultam. Ildikó tanárnő is sokat segített. Az elemi iskola diákjai is ügyesek, törekvőek, aranyosak. Miután erről megbizonyosodtam, nyugodtabban dolgoztam az akkor még előttem álló óraterveimen. Mindenbe csak belevágni nehéz, aztán már megy minden magától. Így voltam ezzel én is. Kellő felkészültséggel, elszántsággal és lelkesedéssel szinte csak jó eredményre számíthatunk.

Nagyon sokat tanultam hospitálásom során. Számtalan tapasztalattal gazdagodtam. Jobban tudok gazdálkodni az idővel, fel tudom mérni, mi az, ami belefér negyvenöt percbe, mi az, ami se nem kevés, se nem sok. Úgy érzem, beszédkészségem is fejlődött, jobban figyelek az artikulációmra, a hangnevemre, igyekszem magam választékosabban kifejezni.

Véleményem szerint nagyon fontos az oldott légkör a tanórán ahhoz, hogy a gyerekek is motiváltabbak legyenek, szívesebben dolgozzanak, bátran kérdezzenek, ha nem világos nekik valami. Emellé persze kellő fegyvertartás szükséges.

Ha sikerül egy barátságos légkört kialakítanunk, kedvesek, őszinték vagyunk, akkor ugyanígy viszonyulnak hozzánk a gyerekek is. Úgy éreztem, kedvelnek a gyerekek, és én is nagyon megkedveltem őket.

A vizsgatanításon már nem idegeskedtem, pedig a feszültség a vizsgák velejárója. Amikor ezen is túlestem, úgy jöttem el az iskolából, hogy sajnáltam otthagyni.

Remélem, lehetőségem lesz rá, hogy a továbbiakban ezzel foglalkozhassak, mivel nagyon megszerettem a tanári pályát.

M. É.

A Birs pálinkafőzőben érdeklődtünk Gombár Imréné és Gzellánál, hogy az idei szélsőséges időjárás hogyan hatott ki a gyümölcsstermesre és ennek milyen következményei mutatkoznak meg a pálinkafőzésben.

– Az idei év nagyon gyöngye, kevés gyümölcs termett. A jégverés, a szárazság és a zivatar is ellenünk dolgozott. Kivételt képez a barackszezon, akkor ugyanis egy hónapig csak a barackot főztük. Jó volt a termés, sok barackpálinka lett. Ám a baracknál is mutatkozott már némi gond, ugyanis a minőség csak az elején volt kiváló, később a szárazság már megtette a magáét. Akik a szezon elején főzték, szépen kaptak belőle, megvolt a 8–10 liter 100 kiló gyümölcsből, később már csökkent a mennyiség. Marellából, cseresznyéből nagyon kevesen főztek az idén, viszont a ringló és a körte szépen fizetett. Most azt tapasztaljuk, hogy amiből korábban a legtöbb volt, az alma késik, vagy talán nincs is, nem tudjuk.

• **Visszatekintve az elmúlt évekre, hogyan lehetnek jellemezni az idei évet?**

– A nyár talán erősebb volt, mint a tavalyi év, viszont az ősz gyöngébbnek ígérkezik. Összességében nézve, mondhatom, hogy a szokásos átlag meglesz. Mennyiségileg is átlagosan fizetnek a gyümölcsök, viszont a minőség már gyöngébb. Hiányzik a pálinkákból a jó aroma, sok esetben még a barackpálinkáról sem lehetett megmondani, hogy milyen gyümölcsből főtt. Ez az aromahiány jellemző más gyümölcsök esetében is.

A beszélgetés alatt a kazánokban Halápi Zoltán cefréje rotyogott. Míg arra várt, hogy lefolyjon a nedű, a gyümölcsösét ért károkról kérdeztük.



A Gombár házaspárral Boris és Halápi Zoltán

• **Piacra is jutott az idei termésből, vagy csak pálinka lesz belőle?**

– Piacra is természetem volna, de közbeszólt a szélsőséges időjárás. Az erős téli fagyok, a jég, majd a szél is kárt okozott a gyümölcsösömben. Legnagyobb bajt a szőlőben, különösen a korai fajtánál, a fagy okozta. Amikor pedig már újra megindult a hajtás, akkor a jég verte el. Az ez után hajtott új vesszőkön csak jövőre várhatok termést. Az őszibaracknál a jégverés okozott nagy kárt, mert majdnem minden szem gyümölcsön látható volt a jégverés nyoma. Az ilyen gyümölcs már nem piacképes, igaz, kitűnő pálinkát kaptam belőle. A ringló szinte minden évben jó termést hoz, így volt ez az idén is. A szilva is hasonlóképpen jól sikerült. A körte viszont nálam nem hozta meg a várt eredményt. Először is megjelent a tűzjelhalás, a körtebolhák is kárt tettek benne, de most már megtaláltam a megfelelő permetszert, egy újabb fajtát.

• **Ha ennyi fajta gyümölcs terem a kertben, akkor most, míg beszélgetünk, bent a kazánba milyen anyagból készül a pálinka?**

– Most egy vegyest főzök, van benne kései őszibarack, nektarin egy kis szőlővel keverve, annyi, amennyit sikerült a seregélyek elől leszüretelni. Tapasztalatom szerint az ilyen vegyes gyümölcsből készült pálinkák jól sikerülnek, és elégedett vagyok vele. Száz kiló gyümölcsből megkapom a 10 litert.

• **Mi a titka a jó cefrének?**

– A sikeres erjedéshez fontos a hőmérséklet, az legyen 18–20 fok C, és körülbelül egy hét alatt össze kell szedni a hordónyi gyümölcsöt. Naponta kevergetni és még van egy-két apróság, amire érdemes odafigyelni.

vdj

Nagy Arnold harmadik

A Temerint képviselő Nagy Arnold Fantázia nevű lovával vasárnap a budapesti Nemzeti Vágta döntőjében indulhatott. A temerint képviselő lovasnak ezzel lehetősége nyílt arra, hogy megmérkőzzön a Kárpát-medence legjobb lovasa címért, az ötmillió forintos fődíjért és az 1848-as vándorszablaéért. A rajt azonban számára rosszul sikerült (akik a tévé képernyőjén kísérték az eseményt láthatták, hogy az indításkor Fantázia éppen ellenkező irányba lépeget), de a nagy hajrában sikerült dobogós helyezést szereznie, de azt is lehetne mondani, hogy a futam igazi hőse a rosszul rajtolt Fantázia és Nagy Arnold voltak, mert a helyezést úgyszólván a semmiből harcolták ki. Ebben a szellemben sorjázta a Duna tévé kommentátorainak megállapításai is. A 10. Nemzeti Vágtát egyébként a csemői Petrik Tamás nyerte Vices nevű lovával.

A Nemzeti Vágtán évről évre egy kiemelkedő magyar történelmi személyről is megemlékeznek. Idén rendhagyó módon a huszárok és a huszárság előtt tisztelegtek a szervezők.



Felvezetik a rajthoz a lovakat. Elől: a Temerint képviselő Nagy Arnold és Fantázia.

A SZERB KULTÚRA ÉS ÖNMEGTAGADÁS SZELLEME címmel Saša Adamović történész és Vanja Vučenović, a Srpska analitika portál szerkesztője pénteken, 22-én este 6 órakor a temerini Község Kulturális Központjának képtárában tart előadást.

Piros alma teadélután



A Boldog Gizella Kézimunkázó Egyesület Piros alma címmel teadélután szervezett az Ifjúsági Otthon nagytermében. Tizen-négyszáz környékbeli kézimunkázó csoport 160 tagja tette tiszteletét a rendezvényen. Sós kifliben, almás rétesben nem volt hiány és a jókedvért sem kellett a szomszédba menni. Szép volt, köszönjük!

M. S.

Hajókázás a Jegricskán



A nyugdíjasok egy csoportja nagybarai hajótúrán vett részt

Megsárgult lapokon tallózva

Elbujdosott, mert nem akart nőszülni

24 évi távollét után is nőtlenül tért haza
Ádám János temerini gazdálkodó

Az utóbbi időben többször előfordult, hogy volt orosz foglyok több mint két évtizedes távollét után hazatértek szülőfalujukba. Hasonló eset adódott Temeriben, ahol 24 év távollét után hazatért Ádám János gazdálkodó. Az esetének külön érdekessége az, hogy nem fogságban volt, hanem az tartotta távol a szülői háztól, hogy nem akart megnőszülni.

Ádám János az elmúlt világháborút a 8. huszárezred kötelékében harcolta végig a világháborút és 1918-ban 30 éves korában szerencsésen hazakerült. Hazatérése után apja meg akarta házasítani, de Ádám János nem akart tudni a nőszülésről. Végül is kenyértörésre került a dolog apa és fiú között, és a nőszülés körüli vita azzal fejeződött be, hogy Ádám János 1920-ban szó nélkül elhagyta az apai házat. Azóta 24 év telt el, és Ádám János a negyed század alatt egyszer sem jelentkezett. Apja, anyja és nyolc testvére sok mindent megtett felkutatására, de nem sikerült megtudniok, hogy hova került el Ádám János. Két esztendővel ezelőtt apja meghalt, és 62 holdas birtokából 6 hold földet és a családi házat hagyományozta János fiának arra az esetre, ha jelentkezne.

Szerdán este bekopogott valaki özvegy Ádámné lakása ablakán. Arra a kérdésre: ki kopog? Az a válasz érkezett: – Fia, Ádám János.

Az idős, 74 éves asszony szinte hinni sem akart füleinek, és olyan sebesen, amilyen sebességet csak magas kora megengedett, bebocsájtotta a jövevényt, akiben nem is annyira a nagy kortól és a könnyektől homályos szemei, hanem anyai szíve felismerte rég elveszettnek hitt fiát.

Ádám János elmondta édesanyjának, hogy 24 év óta Bánátban élt, legutóbb 10 évet töltött Becskereken. Hallotta, hogy keresik a rádió útján és tudakozódtak felőle, de nem akart jelentkezni. Most azonban elfogta a honvágy és hazaérkezett. Ádám Jánost nemcsak édesanyja és testvérei, hanem a rokonság is nagy szeretettel fogadta. Azóta nagy a vendéglátás Ádámék házában. Ádám János a hosszú távollét alatt is következetes maradt és 24 évi távollét után, 56 éves korában nőtlenül, mint agglégény tért haza a szülői házba.

(Délbácska, 1944)

Öt évtizede együtt

A Rajda házaspárral, Jánossal és (leánykori nevén Pásztor) Máriával egybekelésük 50. évfordulója alkalmából beszélgettünk.

JÁNOS: – A volt szövetkezeti otthon kerthelységében kértem fel először táncolni Marikát, és négy évvel utána, 1967-ben vettem el feleségül. Ezen a táncmulatságon asztaltársaságom tagjait is biztattam, kérjék le őt, hogy amikor megáll a zene, a mi asztalunkhoz tiljón le, mert ez volt akkor a szokás. Még aznap este hazakísértem, noha az eladólányok akkor még gardemamak kíséretében jártak táncmulatságra. Ettől számítva négy év telt el a házasságkötésig, beleértve azt a másfél évet, amikor a katona voltam.



A Rajda házaspár

MÁRIA: – Lakodalmunk a hagyományok keretében zajlott, mintegy kétszáz meghívottal. Tél volt, hó fődte az utcákat, de a nap szikrázóan sütött. A hangos trombitazenére az emberek kijöttek az utcára, az asszonyok lesöpörték előttem a járdát. Volt mit gyalogolni, János ugyanis a vásártér környékén, én meg a téglagyárnál laktam. A nászképek Németh Mátyas újonnan nyílt fotostúdiójában készültek. Az esküvő másnapján rosszra fordult az idő, fújt a szél, hordta a havat. A menyecske ruhában, egy kabátkában, papucsban bizony összefagytam mire János vendégeinek a hazakísérése után megérkeztiünk szüleim házába.

– Pénzünk mindössze annyi volt, amennyit a menyecsketáncra összeszedtünk, emlékszem

egy 104 kilós hízott disznót vásároltunk rajta. Márciusban már mindketten dolgoztunk. János a szakmájában én meg az Ugledban, később a szövetkezetben. Miután bátyám megnősült, al-bérletbe költöztünk. Négy éve voltunk házások, amikor egy kis parasztházat vásároltunk, amit aztán az évek során építgettünk, alakítottunk, tataroztunk és ma is benne élünk. Két lányunk született, Gabriella abban az évben, amikor esküdtünk és Ágota öt évvel később. Öt unokával örvendeztetek meg bennünket.

• Hogyan teltek a mindennapok, miként oldották meg például a gyermeknevelést?

– A munkából csaknem egyidejűleg értünk haza. Az első kislányra felváltva hol az én, hol a férjem szülei vigyáztak. Délután is eljártunk dolgozni, így a férjem fizetését félretehettük. Saját házunknak nagyon örültünk. Miután második lányunk megszületett, én egy ideig nem dolgoztam, de miután a lányok felcseperedtek, ismét munkába álltam. Ebben az időben édesanyám főzött, és várta haza a lányokat az iskolából.

• A szolás úgy tartja, hogy nincsen tányér kanálsörgés nélkül...

– Megbeszélünk, közös megegyezéssel teszünk mindent. Igaz, a családi kasszákat én kezelem. Akadtak problémák is, de Jánossal nem lehet veszekedni. Ha én valamiért dühös vagyok, és felemelem a hangom, ő fogja magát és elmegy, szó nélkül otthagy. Én meg mindig is szókimondó voltam, lehet,

Miután a jubileum alkalmából a közelmúltban egyházi áldásban részesültünk több jubiláló házaspárral együtt, utána ünnepi ebédre mentünk az egyik vendéglőbe. Az 50. évforduló legemlékezetesebb eseménye azonban mégis az a január 5-i vendéglős meglepetés vacsora volt, amelyet Ellu lányunkkal és gyerekeivel fogyasztottunk el.

A JÓ HÁZASSÁG TITKA

JÁNOS: – Fontos a kitartás, az összehangoltság, az előre tekintés, a tervezés. Mindig mindent meg kell beszélni, legyen szó anyagiakról, a gyerekek megsegítéséről, akár a család összetartásáról.

MÁRIA: – Szerintem a jó házasság titka, hogy egymás hibáit elnézzük. Mindig számoljunk el tízig, mielőtt megszólalunk. Máskor meg tudjunk hallgatni és túrni is. A házastársak legyenek összhangban, és egyetértésben hozzák meg döntéseiket. Olyan nincs, hogy mindig csak az egyik félnek van igaza. Hol az egyiknek, hol a másikkal kell engednie. Legyenek céljaink, és együtt törekedjünk azok teljesítésére.

néha meggondolatlan is. Ezért olyasmit is a fejéhez vágtam, amit nem kellett volna. Elűrtte a kirohanásaimat, mert tudta, hogy miután kikiabáltam magam, lehiggadok, és békésen megbeszélhetjük a problémát. Miután a helyi közösségben kezdett dolgozni, fizetéseosztáskor a kellenél többet szórakozott a munkatársáival, de végül is belátta, hogy nincs értelme miattuk elhanyagolni a családot. Talán ez az időszak volt a házasságunk mélypontja. Különben semmilyen tekintetben soha nem volt köztiünk nézeteltérés.

• Mivel foglalatostkodnak szabadidejükben?

MÁRIA: – Mostanában elcsábít a számítógép és ritkán engedem át a helyet a férjemnek. Szeretek olvasni, de szívesen hallgatom internetes felolvasásokat regényekből. Megnézem, mi újság, recepteket keresek, de érdekelnek a virágok is. A külföldön élő lányomékkal, rokonokkal meg rendszeresen Skype-olok.

– Nagyon szeretünk táncolni és a farsangi idejében szinte minden bálba elmentünk. Szeretek énekelni is. A baráti társaságunkkal gyakran leruccantunk a Tiszára, a Gyöngyszigetre, a Nagybarára, felmentünk a Fruška gorába vagy valamelyik másik kedvelt kirándulóhelyre, vagy elmentünk horgászni. Megbeszéljük a programot és 2-3 autóra bepakolva kiruccantunk családotul. Szívesen beültünk a moziba, de jártunk külföldön is.

mcsm

FÖLDET BÉRELEK 069/332-40-05

FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági
munkálatokat vállalok.
063/8-920-687

**Kedvező áron vállalunk malterozást,
falazást, tetőjavítást, terasz-
és pinceszigetelést, különböző
építkezési munkálatokat valamint
új és régi épületek adaptálását.**
Hívja bizalommal: **063/506-653**

FÖLDET BÉRELEK: 061/5-843-405

A KÉPLET EGYÉRTELMŰ

188 DIGITÁLIS TV CSATORNA
x 12 hónap
= 12 dinár

ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖREI
ST CABLE - DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK
BŐVÍTSE LEHETŐSÉGEI KÖRÉT ÉS TAKARÉKOSKODJON!
BŐVÍTSE LEHETŐSÉGEI KÖRÉT SZOLGÁLTATÁSAINKKAL ÉS FIZESSEN KEVESEBBET!

ST CABLE 

CALL CENTER  18900

www.stcable.tv

Tullabarái tanyák a XX. század első felében (9.)

A Határdűlő tanyái

Grísza tanya

A tanyatulajdonos, miután a faluban gyógyvízforrásra bukkant, a szállást eladta Vigh (Gusztón) Györgynek, majd a kapott pénzből felépítette a kádfürdőt. A háború után a megvásárolt vagyont konfiskálták. A szövetkezet az épületeket eltakarította, a tanyaudvart pedig megművelés alá vonta.

Zsúnyi Sándor tanyája

A tanyáján levő homokbányából hordták a környező tanyatulajdonosok a homokot. A homokbánya mélyedésében működött – titokban – a Tullabara egyetlen pálinkakifőzdéje is. Az idős házaspár, miután elvesztette fiukat, aki futásban országos bajnok is volt, a faluba költözött. Az áruba bocsátott gazdaságot 15 hold földdel együtt Varga László vette meg. Az új tulajdonos szétbontotta az építményeket, mára még a helye sem maradt meg a néhai tanyának.

Zsúnyi András ikertanyája

A tanyaépület 1938-ban épült, Zsúnyi Jánosé közvetlen közelébe. A tanyagazda Tullabarán elsőnek végzett szolgáltatást. Egy 28 x 25 méteres fészterben előbb malomkővel, járgánnyal, egyhengeres motormeghajtással, majd később traktoros meghajtással darálót üzemeltetett. A

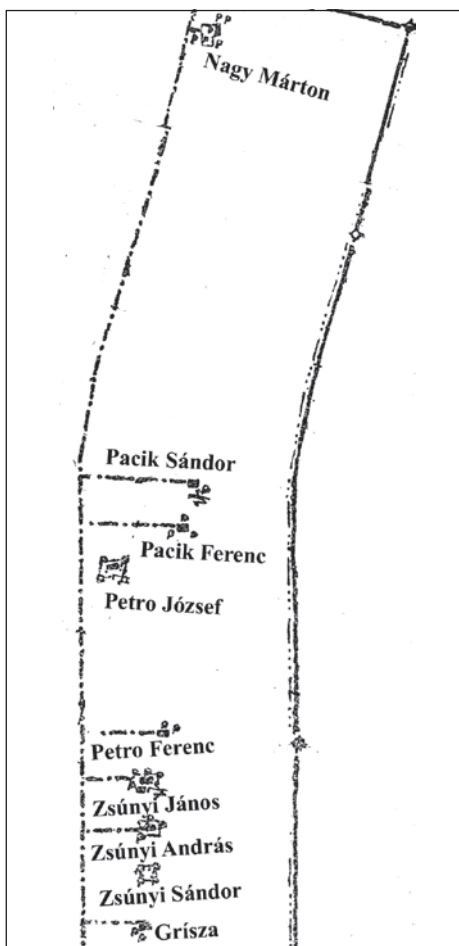
turjaiak és a nádalyiak egy része, de még egy-két szenttamási tanyai is ide járt kukoricát darálni. A tanya körüli földeket tagosították, így a gazdaságból csak a tanyaudvar és a tanyaépület maradt meg, ahol a család 1955-ig lakott. Ma a szálláshelyet szántják.

Zsúnyi János tanyája

A szállást Zsúnyi Mihály építette. Fia, János idős koráig lakott kint a tanyán, az 1950-es évek végén hazapakolt a faluba. A tanya továbbra sem maradt lakatlan, Imre, az unoka vette át családjával a gazdaság irányítását. Míg a két idősebb gyerekük a nagyszülőktől járt iskolába, nem volt különösebb gond, de amikor már a fiatalabbak is iskolakötelesek lettek, kénytelen volt az 1967-ben vásárolt falusi házukba hazaköltözni. A tanya bontásra lett ítéelve. Ma már nincs semmi belőle.

Petro Ferenc tanyája

A tanyaépület 1934-ben épült. A család jószágtenyésztésen és földművelésen kívül 1942-től Robus traktor meghajtással működő darálóval vámórlést is végzett. Annak ellenére, hogy a szálláson három generáció lakott, a második világháború után a földmaximumról szóló törvény életbelépésekor a községi eljáráság a tanyán



A határdűlő helyszínrajza, II.

Varoš, salaš, varoš...

LEGUTÓBB GAZDAG PÉLDATÁRRAL TÁMASZTOTTAM alá a magyar hant és hát szavak meglétét és földrajzi névvé válásának folyamatát a szerb nyelvben. Magyar eredetű földrajzi köznévből azonban ennél jóval többet használnak a velünk együtt vagy szomszédságban élő délszlávok.

A legismertebb ezek közül minden bizonnyal a 'varoš', amely a magyar 'város' képzett szó középkori átvétele. Ez a szavunk kisebb karriert futott be a Balkánon, és a görögbe, albánba, románba is bekerült, és persze valamennyi délszláv nyelvbe.

Igazi kelet-európai hungarizmus 'határ' szavunk is, mely átkerült a szlovák, a szlovén, az ukrán és a román nyelvbe, és természetesen a szerbbe, horvátba is 'atar' és 'hatar' formában, a település környező szántóföldek, mezők jelentésben. Az 'atarica' ~ 'hatarica' (mezsgye) tulajdonképpen ezek származéka.

A 'salaš'-t, mely a magyar 'szállás' átvétele, Vajdaság-szerbe használják szerbek, horvátok, sokácok, bunyevácok, de nem ismeretlen Észak-Szerbiában és Szláviában sem. Horger Antal szegedi nyelvész kutatásaiból tudni, hogy a magyar szó egykoron bekerült a bánáti németek szóincsébe is. Érdekes fejlemény, hogy a magyarban a 'száll' tárgyatlan igéből képzett főnév mellett megjelent egy keleti szláv jövevényszó, a tanya is, ezt viszont mi kölcsönözünk az oroszból vagy az ukránból – eredetileg csupán a folyami halászok



Fehér Lajos Nagybara parti tanyája

lakókat egy családnak tekintette, minek következtében húsz hold földjüket tulajdonították el. A család 1958-ban házat vett a faluban, majd 1963-ban teljesen háttal fordítottak a tanyasi életnek. Az épület még áll, az unoka, Templomi Varga László tulajdonát képezi.

Petro József tanyája

1953-ban a földmaximumot 17 holdra csökkentették. Petroék a tőlük elvett földjükért jegyket kaptak, de azt pénzre sohasem tudták beváltani. A kötelező beszolgáltatás alkalmával jött a második sorscsapás. Mivel képtelenek voltak előteremteni az előírt gabonamennyiséget, Józsefnek hat hónapig Nišben, feleségének pedig négy hónapig Požarevácon kellett raboskodni. Időközben a lakatlan tanyáról a kukoricát, a búzát, a lisztet, a zsírt, egyszerűen mindent elvittek. A család később a faluba költözött, kivéve a nagyszülőket, akik 1971-ig, míg bírták magukat, kint maradtak a szálláson. Ma csak töredéke maradt a tanya helynek, pár akácfaival.

Pacik Ferenc tanyája

A tanyát a körülötte levő 32 hold földdel együtt konfiskálták. Csúpnak annak köszönhetően tudták a tanyát két és háromnegyed hold

ideiglenes, halszártó, hálójavító szállását értették alatta, jelentése azonban fokozatosan bővült.

Mozgást kifejező 'jár' igeikből keletkezett a konkrét helyet jelölő 'járás' főneveink, melyen egyrészt a megyénél kisebb közigazgatási és területi egységet értjük (ez szerbiül, bár ma már Szerbiában nincsenek járasok, srez), másrészt a vadállatok és lábasjóságok által gyakorta járt, letaposott területet. Az elmúlt századokban a szó 'jaroš' alakban maradt fenn a szerb lexikában, s bővült egy új, a magyarban ismeretlen jelentéssel is: leginkább a falvakban használják, és azt a helyet – útkereszteződést, utcasarkot – értik alatta, ahol a fiatalok összejön, „jár”.

A Bácska és a Bánát emberemlékezet óta vizekben gazdag terület volt, nagy folyóink bővelkedtek és bővelkednek holt- és mellékágakban, csatornáknak, baráknak, limányoknak, morotvákban patakokban és fokokban. Fokból különösen a Duna és a Tisza mentén volt sok, és ez, a természet adta körülmények mellett nem utolsó sorban, gazdasági okokra volt visszavezethető. Eleink a fokon olyan partszakadásokat és csatornákat értettek, amelyeken a folyók áradásai olykor elárasztották a környező réteket, apadáskor pedig visszahúzódtak a folyómederbe, így módon öntözték a réteket s biztosították a környék lakóinak hallal történő ellátását is. A szó, lejegyzett formában először a tilhany apátság alapítólevelében, 1055-ben fordul elő, akkor még fucnak írva. A Bácskában egész a közelmúltig egyrészt Bezdán, másrészt Csúro és Zablya környékén tüntettek fel a térképek fokokat. A kifejezést ugyanis a 17. században idetelepülő szerbek is átvették mind 'fok', mind pedig 'vok' formában, s ismerik ma is.

Víznev a 'kopovo' is (bácskai szerb példák: Okruglo kopovo, Seosko kopovo, Zombovito kopovo stb.), mely a magyar 'kopó' átvétele (magyar példák Zsablyáról és Törökbecse környékéről: Kiskopó, Nagykopó, Sósokopó, Postakopó), amely nyelvészeink szerint visszavezethető honfoglalás előtti, finnugor eredetű 'kopolya' szavunkra.

NEM AKARTAM PÉLDÁK SOKASÁGÁVAL elfojtani az újságolvasók többnyire csúpnak szalmalángnyi érdeklődését az ilyenféle témák iránt, és hasonló megfontolásból nem tértem ki minden magyar eredetű szerb földrajzi közsőzóra sem – nem beszéltem például az 'árok'-ra visszavezethető 'jarak'-ról és 'jaruga'-ról, a 'lanac'-ról, melyet szakszóként Jovan Cvijić honosított meg a magyar 'hegylánac' mintájára ('planinski lanac'), sem a középkori magyar 'szurdok' továbbéléséről ('Surduk') Szerbiában, a Bánáságban és Szerémségben. Ezekről talán majd egy másik alkalommal...

CSORBA Béla

földdel visszavásárolni, mert a gyerekek kiskorúak voltak, házuk pedig nem volt a faluban. A beszolgáltatás alkalmával Ferencnek három hónapot kellett raboskodni Dečaniban. Ferenc fia fiatalon elhunyt, így a tanya örökösei az unokák, az ifjabb Ferenc és István lettek. A tanyaépület ma is megvan, de 1978 óta nem lakják.

Pacik Sándor tanyája

Az 1956-ban épült szállást a tulajdonos 1983-ig lakta, majd a család végleg a faluba költözött. A tanyaépületek ma is állnak.

Kalmár András lakóépület nélküli istállója

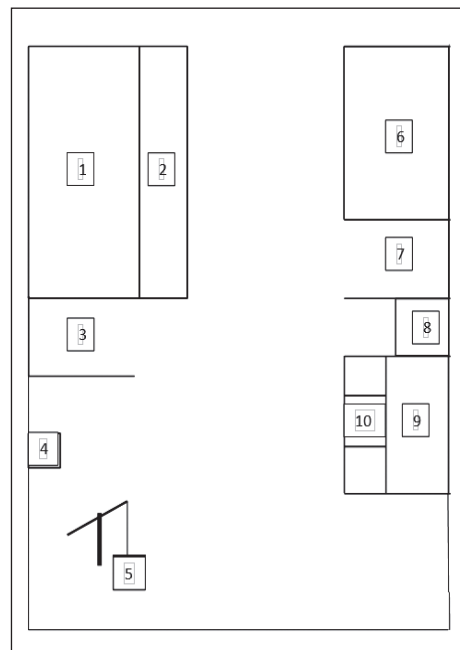
A piacköz sarkán (Ugled ruhagyár) levő kocsmatulajdonos a második világháború előtt tullabari birtokán jószágot hizlalt. Ma csak találgatni lehet az egykori hizlalda helyéről.

Nagy Márton tanyája

Később Csingér Varga Sándor tanyája. Az utolsó tulajdonos az 1970-es évek végéig lakta az épületet, majd az 1980-as évek végén kivándorolt Amerikába, a gazdátlan tanya, főleg az utóbbi években, gyors romlásnak indult.

(Folytatjuk)

ÁDÁM István



Egy nagybarai tanya (Varga Somogyi Károly) épületeinek beosztása.

1. Lakóház, 2. Gang, 3. Fészker, 4. WC, 5. Gémeskút, 6. Istálló, 7. Kocsiszín, 8. Tyúkól, 9. Hambár (góre), 10. Disznóakol

APRÓHIRDETÉSEK

• Különórákat tartok matematikából és fizikából. Telefon: 063/8-712-744.

• Lakás kiadó a JNH utca 21-ben. Tel.: 069/110-80-66.

• Malacok (15 kg) eladók. Telefon: 062/89-36-120, 021/3-842-721.

• Malacok (20–25 kg) eladók. Dózsa György utca 77., telefon: 062/129-29-90.

• Eladó egy jó állapotban levő használt tüzelős sparhelt, konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány és egy furnéros belső ajtó. Telefon: 842-658.

• Hálószobabútor, 6 kW-os villanykályha, 5 tonnás loznicai pótkocsi és kétvasú IMT eke eladó. Telefon: 062/809-19-52.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket,

antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Felújított, részben bútorozott ház kiadó a Telepen, a főutcán. Telefon: 063/50-27-27.

• Malacok és hízók eladók. Nikola Pašić utca 204., telefon: 021/841-483.

• Három hold föld eladó. Érdeklődni a 060/150-76-84-es telefonszámon.

• Eladó alig használt, kihúzható kaucs. Telefon: 021/842-144, 062/156-11-77.

• Bagat varrógép, valamint asztalos szerszámok eladók. Telefon: 021/844-025.

• Eladó körfűrész (40 cm), üvegballonok, zsirosbödönök, kis pálinkafőző kazán és gyümölcsdaráló. Telefon: 021/843-949, 063/72-92-024.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy

a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.

• Családi ház eladó a Főutcán, közel a központhoz. Telefon: 063/80-59-615, 062/80-24-188.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon lehet.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/503-307.

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7. Telefon: 841-800.

• Traktorral és pótkocsival fuvarozást vállalom. Telefon: 063/73-04-635.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól

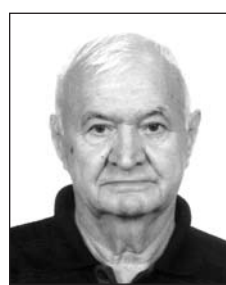


FRANCIÁNÉ
BALÁZS Rozáliától
(1939–2017)

Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.
Nyugodjék békében!

Emlékét megőrzi
fia, László

VÉGSŐ BÚCSÚ



NÉMETH Józseftől
(1944–2017)

Elmentél oda,
ahol néma csend honol,
ahol nincsen szenvedés,
csak béke és
örök nyugalom.

Legyen nyugodt és békés
örök álma!

Emléked őrzi
a Pápista család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk kilenc éve elhunyt szeretettünkre



JAKUBECZ József-Kukira
(1951–2008)

Fájdalmunkat nem enyhítik a múltó évek,
a mosoly mögött is ott vannak a fájó könnyek.

Szerető családja

Tűzifa eladó, fuvarral együtt, összevágva 2800 Din/m³.

Tel.: 063/77-96-326

MUNKA MAGYARORSZÁGON

**Festő, ács-állványozó,
kőműves szakmunkásokat
keresünk magyarországi munkavégzésre**

• Szállást, egyszeri meleg étkezést,
munkaruhát biztosítunk.

• Munkavégzés helye Fejér megye.

• A részletekkel kapcsolatban
személyes beszélgetés Temerinben.

Jelentkezés a

+36 30 9 299 855 és

+36 25 514410 telefonszámokon.

Miserend

22-én, pénteken 8 órakor: a Szentlélek tiszteletére, egy szándékra.

23-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †id. Pecze József, valamint: †Tóth Sándor és szüleiért, id. és ifj. Kálmán Sándor, Dányi Károly és Tolvaj Mária. 16 órakor: násznise.

24-én, Évközi 25. vasárnap, Szentírás vasárnapja, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék. A plébánia-templomban 8.30 órakor: †Ferenczi Mihály, Dujmócs Iлона, elh. gyermekeikért, a Ferenczi és a Dujmócs nagyszülőkért, 10 órakor: a népért.

25-én, hétfőn, 26-án, kedden és 27-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

28-án, csütörtökön 18 órakor: †Ft. Vondra Gyula atyáért.

Hirdetések

• **Esküvői hirdetés:** Medvecki Uracs Gábor (József és Uracs Ildikó fia) és Varga Eleonóra (András és Varga Melinda leánya), esküdniük szeptember 23-án szombaton 16 órakor násznise keretében.

• **Ünnepélyes keresztelések:** vasárnap, okt. 1-jén. Szeptember 28-án, csütörtökön 16.30-kor találkozó a szülőkkel és keresztszülőkkel.

• Szeptember 24. Szent Gelért ünnepe, az iskolák katolikus védőszentje. A templomtornyon történő munkálatok miatt kérjük a polgárokat és főként a gyermekeket, legyenek elővigyázatosak és óvatosak. Hétköznapokon a szentmisékre érkezők részére a templom jobb oldalán levő bejárat lesz nyitva.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve volt szeptember 18-án, hogy nincs közöttünk

Szomorú 49 éve lesz december 18-án, hogy itt hagyott bennünket



özv. SALAMONNÉ FARAGÓ Mária
(1940–2012)



SALAMON Sándor
(1934–1968)

Hídeg márványkeresztre őszi köd sír könnyeket,
merengő szemekbe gyertyaláng csal fényeket.
Szülőket, nagyszülőket kiket a föld mélye rejt,
fájó szívünk titeket soha nem felejt.

Legyen áldott és békés a pihenésük!

Emléküket szeretettel őrzi: fiuk, László, menyük, Erika,
unokáik: Diana és Roland és unokavejük, Davor

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket drága húgunk



MAČKIĆ
MIHALICS Veronka
(1966–2017)

De nehéz nélkülöd,
de nehéz a bánat,
ami nyomja a szívét,
az egész családnak.

Mennyire hiányzol,
sosem fogod megtudni,
soha nem fog elmúlni.

Jöhetnek napok, hetek,
évek, mi soha
nem feledünk téged.

Szerető testvérid:
Mari, Irén és Józsi
családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket drága édesanyám, anyósom és nagymamánk



MAČKIĆ
MIHALICS Veronka
(1966–2017)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szívvel.

De egy könnycsepp,
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.

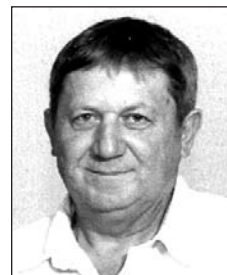
S bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem felejtünk téged.
Nyugodjál békében!

Emléked őrzi: lányod
Miléna, vejed, Gábor
és három unokád:
Daniella, Annamária
és Gabriella

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



FEKETE András
(1954–2017)

Sírod előtt állunk,
talán te is látod,
körülötted van
szerető családod.

Még fáj, s talán
örökre így is marad,
Te mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

Az emlék olyan virág,
amely nem hervad el soha,
melyet vihar nem tép szét,
és szél nem hord tova.

Emlékét őrzi
szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúzunk szeretett feleségetől,
édesanyántól, anyósunktól és nagymamánktól



SÁNTA Magdolnától
(1938–2017)

Köszönjük, hogy éltél, s minket szeretéll,
nem haltál meg, csak álmodni mentél.
Szívünkben itt él emléked örökre.
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,
szívükből szeretünk, s nem feledünk téged.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal a szívünkben mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



SÁNTA Magdolna
(1938–2017)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelet virágait helyezték és személyesen vagy más formában részvételüket fejezték ki, és együtt éreztek velünk szerettünk elvesztése felett érzett fájdalmunkban.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László atyának a méltóságtejes gyászszertartásért.

Legyen nyugalma békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamám



JÁNOSINÉ MAJOROS
Ilona
(1928–2017)

Az idő múlik, csak az emlék és a szeretet marad. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

Emlékét őrzi lánya, Ica,
veje, Laci és unokája,
Szilvia családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket



id. PECE József
(1939–2017)

A temető csendje ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben örökre megmarad.

Szeretteid: gyászoló feleséged, Mária, két fiad,
József és Sándor, két menyed, Zsuzsanna és Klára
és két szerető unokád, Andrea és Éva



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



SÁNTANÉ ÜRI Magdolna
(1938–2017. 9. 16.)



özv. GELLÉR
VÁZSONYI Rozália
(1926–2017. 9. 17.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
MLADOST–RADNIČKI (Šid) 1:0
(0:0)

Az 58. percben a játékvezető büntetőt ítélt a hazaiak javára. A vendégek kapusa kivédte Panić lövését, a kipattanó labdára azonban ráfutott Marić és a hálóba vágta. A šidiek elégedetlenek voltak azzal a döntéssel, hogy a Mladost tizenegyest kapott, emiatt kakaskodás tört ki a két csapat játékosai között, s végül a vendégek egyik labdarúgója piros lapot kapott. Le akart számolni a játékvezetővel, és csak azért nem történt nagyobb baj, mert csapattársai lefogták. A hátralevő időben a járekiak kezdeményeztek többet, az eredmény azonban nem változott. Az újonc Mladost öt forduló után nyolcadik a táblázaton. A csapat vasárnap Stari Banovcira utazik a Dunavhoz.

Vajdasági liga – Déli csoport
SREMAC (Vojka)–SLOGA 1:1
(1:1)

Élvezetes és színvonalas mérkőzést láthatott a közönség. Az eddig nyeretlen vojikai csapatnak az ötödik fordulóban sem sikerült győznie, noha a találkozón elején megszerezte a vezetést. A temeriniek nem sokkal a félidő előtt, Rosić közletről szerzett góljával egyenlítették ki. A térfélcseré után mind a két oldalon akadtak gólszerzési lehetőségek, de kimaradtak. A Sloga

Négy-nemzedék-szurkoló



Ritka, de igaz: a TSK lelátóján a Kurcinák család négy generációja szurkol a vásártéri piros-fehéreknek. Hisszük, nem hiába...

-aJó-

szombaton ismét idegenben játszik, a Mitrovica melletti Divoštra utazik, ahol a helyi Hajduk lesz a riválisa.

Újvidéki liga

PETROVARADIN–TSK 0:2 (0:0)

A temeriniek a hétközi fordulóban Péterváradon arattak győzelmet. Mind a két gól a második félidő elején esett, előbb Varga talált be a hálóba, majd pedig Blanuša.

TSK: Petković, Pantoš, Samardžić, Varga, Milosavljević, Stanković, Đ. Stojanović (Rosić), Višekruna, Savić (Laušev), Pupovac, Blanuša.

TSK–SOFEKS (Futak) 0:0

A rangadó nem váltotta be a hozzá fűzött reményeket. A játékosok inkább idegesek voltak, s végül igazságosnak mondható döntetlen született. Az első félidőben a vendégek, a másodikban pedig a hazaiak játszottak valamennyivel jobban. A futakiak csapatkapitánya

a 80. percben begyűjtötte második sárga lapját, a temeriniek azonban a hajrában nem tudták kihasználni az emberelőnyt.

A TSK a hatodik forduló után is veretlen, 16 ponttal áll a táblázat élén. Második a Tatra 14, majd a Sofeks és a Mladost következik 13-13 ponttal. Csapatunk szombaton 16 órai kezdettel Bukovacon lép pályára a Fruškogorski Partizan ellen. Tegnap (szerdán) a kupa harmadik fordulójában a kiszácsi Tatra vendégszerepelt a vásártéri pályán.

TSK: Petković, Pantoš (D. Kozomora), Jelić, Varga, Milosavljević, Stanković, Đ. Stojanović (Blanuša), Višekruna (Bjelajac), Rosić, Pupovac, Savić.

TATRA–SIRIG 6:0
SIRIG–ŽSK (Zsablya) 2:0

A szőregieknek három győzelmük, egy döntetlenjük és két vereségük van, ezzel a 11. helyen vannak a táblázaton. Vasárnap Sajkásgyörgyén (Đurđevo) játszanak a hetedik fordulóban.

ASZTALITENISZ

A fiatalok egy csoportja Újvidékre utazott egy tömeges korosztályos tornára. A legjobban Orosz András szerepelt, aki saját kategóriájában, az ötödik és hatodik osztályosok mezőnyében aranyérmes lett.

T. N. T.

IJÁSZAT

Két héttel ezelőtt, vasárnap tartották meg Belgrádban a Košutnjak íjászegyesület szervezésében az idei országos pálya-íjászbajnokságot. A temerini íjászok sikeresen szerepeltek és a következő eredmények születtek: ifi kategóriában Klajner Roland (csigás íj) arany-, ifj. Csányi Zoltán (csigás íj) ezüst-, Varga Katalin (csigás íj) aranyérmes szerzett. Felnőtt kategóriában Varga Béla (csigás íj) ezüstérmes lett, míg Varga Ákos (csigás íj) negyedik helyet, Katona István (olimpiai) pedig ötödik helyet szerezte meg. Egy hét múlva rendezik meg Bécsein a terepíjász országos bajnokságot, ahol Koroknai Károly védi majd a országos bajnoki címét. Sok sikert kívánunk neki!

V. B.

Temerin központjában eladó
egy 61 m²-es földszinti lakás,
új épületben, a Tanító utcában.

Telefon: **064/11-823-66**



A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztató pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel 75 ezer dinár vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

Építkezésre, hosszabb távú munkára kőműveseket, ácsokat és fizikai munkásokat keresünk. Kifizetés hetente.

Telefon: **069/31-94-611**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >